

Saint William Parish

14th Sunday in Ordinary Time

We hold these truths to be self-evident, that all men are created equal, that they are endowed by their Creator with certain unalienable Rights, that among these are



**LIBERTY AND
*the pursuit of Happiness***

July 4th, 2021

Weekly Liturgical Schedule

Mass during the week:

Monday 8 AM

Wednesday 7 PM

Masses on weekend:

Sat. 4:30 PM, Sun. 7:30 AM, 12 PM

Confession:

Saturday 3-4 PM

Adoration of The Holy Sacrament:

24/7 in the Adoration Chapel

Wednesday 6:30 PM in the Church

Porządek Nabożeństw

Msza w tygodniu:

Piątki 7 PM

Msze w niedziele:

9 AM i 1:30 PM

Spowiedź:

Sobota 3-4 PM

I przed każdą polską Mszą

Adoracja Najświętszego Sakramentu:

24/7 w Kaplicy Adoracji

Piątek 6:30 PM w Kościele

Celebraciones litúrgicas en nuestra Iglesia

Misa durante la semana:

Martes 7 PM

Misa en Domingo:

10:30 PM

Confesiones:

Martes 6:15-6:45 PM

Sabado 3-4 PM

Adoración del Santísimo Sacramento

Adoracion del Santisimo Sacramento

24/7 en la Capilla de Adoracion

Martes 6:30 PM En la Iglesia

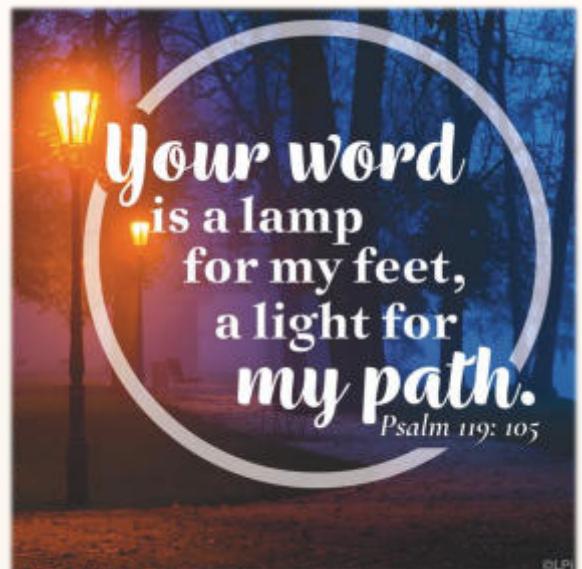
www.saintwilliamparish.org

2600 N Sayre Ave. Chicago, IL 60707 ph. 773-637-6565



Jesus as a foretold Messiah, in spite of objection of many, will fulfill his salutary mission. This is a conclusion of the readings today. The Prophet Ezekiel receives from God the order to proclaim his prophetic mission in spite of resistance of the people of Israel: "Son of man, I am sending you to the Israelites, rebels who have rebelled against me (...). Hard of face and obstinate of heart are they to whom I am sending you. But you shall say to them (...) that a prophet has been among them". Jesus has experienced exactly this resistance, being rejected not only by his kinsmen in the places when He was growing up, but also by majority of the people of Israel misled by their officials, who sentence Him to death by crucifixion. "A prophet is not without honor except in his native place and among his own kin and in his own house"; in this way Jesus summarizes their attitude. But Jesus didn't stop his mission because life must go on. "So He was not able to perform any mighty deed there, apart from curing a few sick people by laying his hands on them", amazing himself at their lack of faith. If someone does not want to receive the message of God you have to leave them alone and go away, because they need to have a chance to hear His teaching. This is why Jesus went away and taught in other villages. There is still one conclusion we can draw from the readings today: it is worthy to experience fatigue, especially in the most difficult moments of life, in the suffering and against many contradictions, because this teaches those who proclaim the word of God, a humility preparing them to be a true voice of God. Then, it doesn't become a temptation to boast of himself from the proclaimed message of God, as St. Paul remind us, "When I am weak, then I am strong".

Fr. Ryszard Groń



Our parish and you, our parishioners have come through a challenging year. We are most thankful to God for keeping us and our parish alive and healthy. In Thanksgiving to God and in commemoration, our parish is partnering with Universal Church Solutions to create a photo directory, consisting of all our ministries, schools, and parishioners.

We encourage all parishioners to take a flyer and consider scheduling a photo session; your initial 8X10 photo is free and you will also receive a free parish directory.

Our next round of photo sessions will be on Wednesday July 21st and Thursday July 22nd. Please stop by the St. Michael Room for more information"



Jezus, jako zapowiadany w Pismach prorok i Mesjasz, mimo sprzeciwu wielu spełni swoją misję zbawczą. Oto nauka płynąca z dzisiejszych czytań. Prorok Ezechiel otrzymuje od Boga Jahwe nakaz głoszenia jego misji prorockiej mimo oporu ludu Izraelskiego: „Synu człowiek, posyłam cię do synów Izraela, do ludu buntowników, którzy Mi się sprzeciwiali (...). To ludzie o bezczelnych twarzach i zatwardziały sercach; posyłam cię do nich, abyś im powiedział (...), że prorok jest wśród nich”. Jezus dokładnie przeżył ten sprzeciw, nie tylko będąc odrzucony przez krajanów z miejsc gdzie wzrastał, ale również przez większość ludu Izraelskiego błędnie prowadzonego przez ich przywódców, którzy skazali go na śmierć krzyżową. „Tylko w swojej ojczyźnie, wśród swoich krewnych i w swoim domu może być prorok tak lekceważony”, oto podsumowanie takiej postawy przez Jezusa. Nie zraził się jednak tym, bowiem życie dalej się toczy. „Na kilku chorych jedynie położył ręce i uzdrowił ich”, dziwiąc się niedowiarstwu tamtych. Jeśli ktoś nie chce przyjąć posłania Bożego, trzeba go zostawić i iść dalej, by każdy miał szansę usłyszenia Jego nauki. Dalej więc, Jezus obchodził okoliczne wsie i nauczał. Z czytań dzisiejszych płynie jeszcze jedna nauka: warto się trudzić, szczególnie w ciężkich chwilach, w cierpieniach i wobec wielu przeciwności, bo one uczą pokory tego, który głosi, pozostawiając w pełni mocy światła głoszonego dzieła Bożego. Nie przychodzi wtedy pokusa chełpienia się z głoszonego słowa Bożego, bowiem, jak przypomina św. Paweł, „moc w słabości się doskonali”.

Fr. Ryszard Groń



Nasza parafia i wy, nasi parafianie przeszliśmy przez trudny rok. Jesteśmy bardzo wdzięczni Bogu za utrzymanie nas i naszej parafii przy życiu i zdrowiu. W Dziękczynieniu Bogu i na pamiątkę nasza parafia współpracuje z Universal Church Solutions w celu stworzenia katalogu zdjęć, składa się ze wszystkich naszych Grup Parafialnych, Szkół i Parafian.

Zachęcamy wszystkich parafian do wzięcia ulotki i rozważenia umówienia się na sesję zdjęciową: Twoje początkowe zdjęcie 8x10 jest bezpłatne, otrzymasz również bezpłatny katalog parafii.

Nasza kolejna runda sesji zdjęciowych odbędzie się w środę 21 lipca i czwartek 22 lipca. Zatrzymaj się w sali św. Michała, aby uzyskać więcej informacji.



La conclusión de las lecturas de hoy es que a pesar de la objeción de muchos, Jesús, el Mesías prometido cumple su misión salvadora. El profeta Ezequiel recibe la orden de Dios de proclamar su misión profética, a pesar de la resistencia del pueblo de Israel: "Hijo del hombre, te envío a los israelitas, rebeldes que se han rebelado contra mí (...). Te envío a gente de rostro duro y de corazón obstinado a quienes dirás (...) que un profeta ha estado entre ellos". Jesús también experimentó la misma resistencia, siendo rechazado no sólo por sus familiares en los lugares donde creció, sino también por la mayoría del pueblo de Israel, que engañado por sus funcionarios, lo condenan a muerte en la cruz. Jesús resume su actitud de esta manera: "Ningún profeta está exento de honores, excepto en su lugar natal, entre sus propios familiares y en su propia casa". Pero Jesús continuó su misión porque la vida tiene que continuar. "Así que no pudo realizar ninguna milagro allí, aparte de curar a unos pocos enfermos imponiendo sus manos sobre ellos, asombrado por su falta de fe". Si alguien no quiere recibir el mensaje de Dios hay que dejarlo en paz e irse a otro lugar, porque otros necesitan la oportunidad de escuchar Su enseñanza. Esta es la razón por la que Jesús se fue y enseñó en otras aldeas. Todavía hay otra conclusión que podemos sacar de las lecturas de hoy: experimentar cansancio, especialmente en los momentos más difíciles de la vida, en el sufrimiento y contra muchas contradicciones, enseña a los que proclaman la palabra de Dios, una humildad que los prepara para ser la verdadera voz de Dios. Así no caerán en la tentación de vanagloriarse a sí mismos cuando proclaman el mensaje de Dios, como nos recuerda San Pablo: "Cuando soy débil, entonces soy fuerte".

Fr. Ryszard Groń



Nuestra parroquia y ustedes, nuestros feligreses hemos pasado por un año muy difícil. Estamos muy agradecidos a Dios por mantenernos a todos vivos y saludables. En Acción de Gracias a Dios y en conmemoración, nuestra parroquia y la compañía Soluciones Para la Iglesia Universal crearán un directorio de fotos, que incluirá todos nuestros ministerios, escuelas y feligreses.

Invitamos a todos los feligreses a llevar un volante y le pedimos que consideren registrarse para una sesión de fotos. Su foto inicial 8X10 es gratuita; también recibirá un directorio parroquial gratuito.

Nuestra próxima sesión de fotos será el miércoles 21 de julio y el jueves 22 de julio. Pueden pasar hoy por la sala San Miguel para obtener más información

Since Sunday, June 27, we thank God for His presence during this pandemic time. We have the opportunity to pray for all our loved ones who passed away at this time and thank for the many graces, health, healing and saving ourselves and our loved ones from this illness. May Our Lady, specially brought for this occasion during a severe pandemic, last year in May, which we consecrated last weekend, always support us and intercede to the Lord for our salvation.

Lord Jesus, when you walked with us on earth you spread your healing power. We place in your loving care all who are affected by Coronavirus.

Keep us strong in faith, hope and love. Bring relief to our sick, console our bereaved, protect those who care for us. We thank You for the gift of life to praise you more and more.

We lift our prayer to you Lord, and trust in your infinite mercy, as we wait for the daybreak. Amen

Od niedzieli, 27 czerwca, cały tydzień dziękujemy Panu Bogu za ulżenie restrykcji czasu pandemii, tak że możemy prowadzić w miarę normalne życie. Mamy okazję modlić się za wszystkich naszych bliskich, którzy odeszli w tym czasie i dziękować za wielorakie łaski, zdrowia, uzdrawienia i ocalenia przed chorobą nas samych i naszych bliskich. Niech Matka Boża, specjalnie sprowadzona na tę okoliczność w okresie ciężkiej pandemii, w zeszłym roku w maju, którą poświęciliśmy w miniony weekend, zawsze nas wspiera i wstawia się do Pana o nasze ocalenie.

Panie Jezu, Kiedy chodziłeś po ziemi Uzdrowiałeś ludzi swoją mocą. Oddajemy w Twoją miłosierną opiekę Wszystkich dotkniętych koronowirusem. Wzmacniaj w nas wiarę, nadzieję i miłość.

Daj ulgę naszym chorym, Pociesz pogrążonych w smutku, Strzeż tych, którzy się nami opiekują. Dziękujemy Ci za dar przetrwania tej pandemii, By Cię wielbić coraz bardziej. Wznosimy nasze modlitwy do Ciebie Panie I ufamy w Twoje nieskończone miłosierdzie Oczekując brzasku dnia nowego.

Amen.

Desde el domingo 27 de junio, damos gracias a Dios por su presencia durante este tiempo de pandemia. Tenemos la oportunidad de orar por todos nuestros seres queridos que fallecieron en este tiempo y agradecer por muchas gracias, la salud, la curación y a salvarnos a nosotros mismos y a nuestros seres queridos de esta enfermedad. Que Nuestra Señora, traída especialmente para esta ocasión durante una grave pandemia, el pasado mes de mayo, que hemos consagrado el fin de semana pasado, nos apoye siempre e interceda ante el Señor por nuestra salvación.

Señor Jesús, Cuando caminaste con nosotros en la tierra, Propagaste tu poder curativo. Ponemos bajo Tú cuidado amoroso a todos los afectados por el Coronavirus. Mantenemos firmes en fe, la esperanza y el amor. Trae alivio a nuestros enfermos, consuela a los que están de duelo, protege a los que nos cuidan. Te agradecemos por el don de vivir para alabarte más. Elevamos nuestra oración a ti, Señor, y confiamos en tu infinita misericordia, mientras esperamos un nuevo amanecer. Amen.





From Deacon Ed:

Happy Birthday USA .

Baptism:

Daniel Degante

Please Pray For Our Deceased Members:

† Mauricio Rivera

Please pray for all our sick parishioners, family members, loved ones and friends.

Marie Shea , Don MacLean, Marilyn Berry, Kathy Hoellerer, Ron Sak, Patrick Antonetti, Joe Peraino Joseph Leger, Antonina Bautista, Patricia Izaguirre, Helene Grabow Guadarrama, Gorge Gudino, Rafael Moro, Caleb Fisher, Agustin Riojano, Nora & Ashley Gregory, Irene Kmicik, Dolores Piccoli, Paul Trucks, Chris Burke, Gary Koscielniak, Guadalupe Canedo, Mary Keating, Nereida Bayron, Jesse Stojanowicz, Kathleen Sonzero, Dan Ziga.

Our Adoration Chapel is now open 24/7. Please use your electronic card to enter. Cards are available for purchase at the Rectory during regular hours.



Budget for Weekly Collection\$ 7,000

Weekend Collection June 27.....\$ 5,719

Peter's Pence\$ 1,639

Thank You for Your Generosity!

Please remember St. William Parish in Your Will.

Parish Office / Rectory Will be Closed on Monday, July 5th in Observance of Independence Day.

Mass Intentions

Sunday - July 4

7:30am † Frances Penda Forlano

† Steve & Marian Sak

† Rodolfo Galvez

† Fr. Gary Hogan C.R.

S.I. Father Jarek - Happy Birthday!

9:00am Mass in Polish

† Konrad Andrejczuk, † Krzysztof Żuławski zmarły w Polsce

† Tomasz Kucharczyk

S.I. W Dniu Urodzin o Boże Błogosławieństwo i Opiekę

M.B. Dla Krzysztofa Łowisza

S.I. O Opiekę M. B. dla Kubusia, Mateusza z okazji Imienin

10:30am Mass in Spanish

† Jose Delgado

12:00pm † Vito & Maria De Pinto

† Domenica De Fano, † Tony Fiore

† Luca Berlingierio

† Cenon Alaba

S.I. Father Jarek - Happy Birthday!

1:30pm Mass in Polish

Monday - July 5

8:00am † Giacomo Zucatto - B-

Day Remembrance

Tuesday - July 6

8:15am † Dominic Storto

7:00pm Mass in Spanish

Wednesday - July 7

8:30am

7:00pm Mass in English

Thursday - July 8

8:15am † James Cappy

† Albert Cappi, Jr.

† Reuel H. Magpantay

Friday - July 9

8:15am Pro Populo St. William

7:00pm Mass in Polish

† Konrad Andrejczuk

Saturday - July 10

8:15am

4:30pm † Joe Kozial, Jr.

† George & Connie Barbour



Pastor

Rev. Ryszard Grońext: 104

Associate Pastor

Rev. Jarek Maciejewski.....ext: 114

Deacons

Ed Simola

† John Ponce De León

Operations Director

Monika Wawrzyniakext: 103

Secretary

Urszula Radziszewska.....ext: 0

saintwilliamparish1916@gmail.com

Religious Education

Krystyna Wójcik-Majkaext: 102

krystynastwilliam@gmail.com



Bulletin Editor

Marsha Geurtzen mgeurtzen@archchicago.org

St. William School

stwilliamschool.org

Phone: 773-637-5130

Fax: 773-745-4208

School Principal

Nancy Zver



Rectory Summer Hours:

Mon., Wed., & Fr.:	9am - 3pm
Tuesday:	1pm - 3pm
Thursday:	Closed
Saturday:	10am - 12pm
Evening Hours:	Tues. & Fri. 6pm - 8pm

2600 N SAYRE AVE CHICAGO, IL 60707 • ph. 773-637-6565 • fax 773-637-7042

Our Family Serving Your Family



Belmont Funeral Home

7120 W. Belmont Ave. • (773) 286-2500

Peterson-Bassi Chapels

6938 W. North Ave. • (708) 848-6661

www.belmontfuneralhome.com

John Bassi, Parishioner

Graduate of St. William

*Serving the Neighborhood for 3 Generations
Mowimy Po Polsku*

STAND OUT

with a PREMIUM DIGITAL AD
on PARISHESONLINE.COM



CONTACT US AT 800-950-9952



FIRST SECURITY TRUST AND SAVINGS BANK

"A community bank for all your banking needs."



(708) 453-3131

(773) 625-3300

www.fstsb.com

Serving the community since 1946

OPEN 6 DAYS A WEEK • 4 DRIVE-IN LANES

DRIVE THRU ATM • TRAVEL SERVICES

LOBBY OPEN ON FRIDAY NIGHT AND SATURDAY

7315 W. Grand Ave., Elmwood Park (1 block west of Harlem)



NEVER MISS A BULLETIN !

Sign up to have our weekly parish bulletin
emailed to you at www.parishesonline.com



FREE AD DESIGN

WITH PURCHASE
OF THIS SPACE

LPI CALL
800.950.9952



SUPPORT YOUR
LOCAL PARISH.

Buy a bulletin ad space today!



Joseph J. Belloccchio

FREE TOWING!

www.arrowbodyandfender.com

7536 West Grand Avenue, Elmwood Park, IL



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. William, Chicago, IL

B 4C 01-1470

SUPPORT OUR ADVERTISERS!



FRAZIER
ORTHODONTICS
James G. Frazier, D.M.D., M.S.
COMPREHENSIVE, QUALITY, ORTHODONTIC CARE
Flexible Payment Options • Insurance Accepted
400 Lathrop Ave. Suite 203 • River Forest, IL
708.366.6595
www.frazierorthodontics.com



**AVAILABLE FOR A LIMITED TIME!
ADVERTISE HERE NOW!**

Contact **Nick Derkacz** to place an ad today!
nderkacz@4lpi.com
or **(800) 950-9952 x2436**

Da Luciano
PIZZA, PASTA & CATERING
708-453-1000
8343 W. Grand Ave. • River Grove
www.dalucianos.com

FREE PASTA
Spaghetti, Mostaccioli or Linguini Tomato or Meat Sauce
with ANY 16" or 18"
THIN CRUST PIZZA
Not valid with any other discounts or coupons. One coupon per order per customer. You must mention coupon when ordering. Pick up & Delivery Only. Tax & Delivery Not Included.

DAVID CWIK
Attorney at Law



Wills • Trusts • Real Estate
6968 W. North Ave.
773-622-8308

MASSEY
FUNERAL DIRECTORS
RALPH & ALBERT
MASSEY
GALEWOOD
FUNERAL CHAPEL
(773) 889-1700
1857 N. HARLEM AVE.

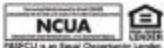
UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANKI!

Służymy Poloni oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)

PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!



1.855.PSFCU.4U • www.NaszaUnia.com



PSFCU is an Equal Opportunity Lender

ADT-Monitored Home Security

Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Flood Detection
- Fire Safety
- Carbon Monoxide

Authorized Provider

SafeStreets

1-855-225-4251



NUZZO SEWER & PLUMBING INC.

708-456-7300 Power Rodding 773-625-6280
All Sewer & Plumbing Repairs & Installation
Specializing in Flood Control • Correcting Low Water Pressure
Video Sewer & Locating Service
www.nuzzoplumbing.com Lic. 14636

The Original
Amato's
Pizza and more...
Carry Out & Delivery
(773) 622-4333
www.amatospizza.com

KIA | **BERWYN**
Our Guarantee is your Satisfaction
LUIS CAVAZOS (312) 912-3803
7050 W. Ogden Ave., Berwyn, IL
Hablo Espanol www.berwyna.com

WINTRUST
BANK
Mont Clare

MONT CLARE'S NEIGHBORHOOD BANK

773-622-5301 | www.wintrustbank.com

KALLIE CALLAHAN, VICE PRESIDENT

773-883-4162

WE'RE HIRING

AD SALES EXECUTIVES

BE YOURSELF. BRING YOUR PASSION.
WORK WITH PURPOSE.

- Paid Training
- Some Travel
- Work-Life Balance
- Full-Time with Benefits
- Serve Your Community

LPI Contact us at careers@4lpi.com
www.4lpi.com/careers

AL AIR | Heating & Air Conditioning
Family Owned & Operated Since 1978
Discounts for Seniors & Veterans
AI Lechowski, Owner
708-453-4531
7703 W Lawrence, Norridge
www.alairinc.com

www.ReutersBakery.com
Reuter's Bakery
7177 W. Grand Ave., Chicago, IL 60707
773.889.1414 p 773.889.2310 f

PROTECTING SENIORS NATIONWIDE
MEDICAL ALERT SYSTEM
\$29.95/MO PLUS SPECIAL OFFER
BILLED QUARTERLY
CALL NOW! 1.877.801.7772
WWW.24-7MEDALARM.COM

SUPPORT YOUR LOCAL PARISH.
Buy a bulletin ad space today!

We've Missed You!

Welcome Back to Mass



www.ParishesOnline.com

Da Luciano

PIZZA, PASTA & CATERING

8343 W. Grand Ave. • River Grove
708-453-1000 • www.dalucianos.com

FREE PASTA

Spaghetti, Mostaccioli or Linguini Tomato or Meat Sauce

Not valid with any other discounts or coupons. One coupon per order per customer. You must mention coupon when ordering. Pick up & Delivery Only. Tax & Delivery Not Included



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. William, Chicago, IL

A 4C 01-1470